

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Jeu*di*, 23 septembre 1920.

N^o 70.

Donnerstag, 23. September 1920.

Arrêté grand-ducal du 15 septembre 1920, portant création d'une section de vote conformément à l'art. 51 de la loi électorale du 16 août 1919.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 51 et 52 de la loi du 16 août 1919, concernant la modification de la loi électorale;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et attendu qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Une section de vote sera créée, outre au chef-lieu de la commune de Remerschen, dans la localité de Schengen, pour les électeurs de Schengen.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 15 septembre 1920.

CHARLOTTE.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
E. REEFER.

Großh. Beschluß vom 15. September 1920, betreffend die Errichtung einer Wahlsektion gemäß Art. 51 des Wahlgesetzes vom 16. August 1919.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc.;

Nach Einsicht der Art. 51 und 52 des Gesetzes vom 16. August 1919, betreffend die Abänderung des Wahlgesetzes;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Eine Wahlsektion wird errichtet, außer in dem Hauptorte der Gemeinde Remerschen, in der Pörschaft Schengen, für die Wähler von Schengen.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins „*Mémorial*“ eingereiht wird, beauftragt.

Schloß Berg, den 15. September 1920.

Charlotte.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. M e u t e r.

Arrêté grand-ducal du 15 septembre 1920, portant création d'une section de vote conformément à l'art. 51 de la loi électorale du 16 août 1919.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 51 et 52 de la loi du 16 août 1919 concernant la modification de la loi électorale;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et attendu qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Une section de vote sera créée, outre au chef-lieu de la commune de Weiswampach, dans la localité de Holler, pour les électeurs de Holler, Binsfeld, et Breiffeld.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 15 septembre 1920.

CHARLOTTE.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Arrêté grand-ducal du 15 septembre 1920, portant création d'une section de vote conformément à l'art. 51 de la loi électorale du 16 août 1919.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 51 et 52 de la loi du 16 août 1919, concernant la modification de la loi électorale;

Großh. Beschluß vom 15. September 1920, betreffend die Errichtung einer Wahlsektion gemäß Art. 51 des Wahlgesetzes vom 16. August 1919.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc, etc, etc;

Nach Einsicht der Art. 51 und 52 des Gesetzes vom 16. August 1919, betreffend die Abänderung des Wahlgesetzes;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Eine Wahlsektion wird errichtet, außer in dem Hauptorte der Gemeinde Weiswampach, in der Ortschaft Holler, für die Wähler von Holler, Binsfeld und Breiffeld.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins „Mémorial“ eingerückt wird, beauftragt.

Schloß Berg, den 15. September 1920.

Charlotte.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Großh. Beschluß vom 15. September 1920, betreffend die Errichtung einer Wahlsektion gemäß Art. 51 des Wahlgesetzes vom 16. August 1919.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc, etc, etc;

Nach Einsicht der Art. 51 und 52 des Gesetzes vom 16. August 1919, betreffend die Abänderung des Wahlgesetzes;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et attendu qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Une section de vote sera créée, outre au chef-lieu de la commune de Troisvierges, dans la localité de Basbellain, pour les électeurs de Basbellain et de Hautbellain.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 15 septembre 1920.

CHARLOTTE.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
E. REUVER.*

Arrêté grand ducal du 18 septembre 1920, dispensant provisoirement la société des chemins de fer Prince Henri de l'observation des articles 5, 6, 8, 9 et 10 de la loi du 31 octobre 1919, portant règlement légal du louage de service des employés privés.

Nous CHARLOTTE, par la grace de Dieu Grande Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Naum, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 31 octobre 1919, concernant le règlement légal du louage de service de employés privés;

Vu l'art. 30 de la même loi;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur la proposition de la délégation d'employés constituée par application de la loi précitée;

Sur le rapport de Notre Directeur général du commerce, de l'industrie et du travail;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Eine Wahlsektion wird errichtet, außer in dem Hauptorte der Gemeinde Uffingen, in der Ortschaft Niederbeslingen, für die Wähler von Niederbeslingen und Oberbeslingen.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins „Memorial“ eingetragen wird, beauftragt.

Schloß Berg, den 15. September 1920.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Menter.*

Großh. Beschluß vom 18. September 1920 wodurch die Prinz-Heinrich-Eisenbahn-Gesellschaft provisorisch von der Beobachtung der Artikel 5, 6, 8, 9 und 10 des Gesetzes vom 31. Oktober 1919, betreffend die gesetzliche Regelung des Dienstvertrages der Privat-Angestellten, entbunden wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, usw., usw., usw.;

Gesehen das Gesetz vom 31. Oktober 1919, betreffend die gesetzliche Regelung des Dienstvertrages der Privat-Angestellten;

Gesehen Artikel 30 desselben Gesetzes;

Nach Anhörung unseres Staatsrates;

Auf Vorschlag der in Ausführung des vorerwähnten Gesetzes eingesetzten Angestellten-Delegation;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors für Handel, Industrie und Arbeit.

Avons arrêté et arrêtons:

Article unique. La société des chemins de fer Prince-Henri est dispensée provisoirement de l'observation des articles 5, 6, 8, 9 et 10 de la loi du 31 octobre 1919, portant règlement légal du louage de service des employés privés.

Le présent arrêté est publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 septembre 1920.

CHARLOTTE.

*Pour le Directeur général du commerce
de l'industrie et du travail,
Le Ministre d'État
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Arrêté ministériel du 17 septembre 1920, réglant les conditions d'admission à l'emploi de commis d'un secrétariat communal ou d'un bureau de recettes communales.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 2 de la loi du 20 juin 1919 sur les droits et les devoirs des fonctionnaires et employés communaux:

Arrête:

Art. 1^{er}. Indépendamment des aptitudes physiques et morales exigées par l'art. 2 de la loi du 20 juin 1919 ainsi que des conditions spéciales que la même disposition autorise le conseil communal à fixer sous l'approbation du Gouvernement, les aspirants à l'emploi de commis d'un secrétariat communal ou d'un bureau de recettes communales doivent être âgés de 18 ans au moins et de 50 ans au plus, et subir avec succès un examen sur les matières ci-après:

- 1^o Écriture courante, nette et très lisible;
- 2^o langue française et allemande dictées, rédactions et traductions;

Haben beschlossen und beschließen:

Einziger Artikel. Die Prinz Heinrich-Eisenbahn-Gesellschaft ist provisorisch von der Beobachtung der Artikel 5, 6, 8, 9 und 10 des Gesetzes vom 31. Oktober 1919, betreffend die gesetzliche Regelung des Dienstvertrages der Privat Angestellten, entbunden.

Dieser Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 18. September 1920.

Charlotte.

*Für den General Direktor für
Handel, Industrie und Arbeit,
Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Ministerialbeschuß vom 17. September 1920, wodurch die Zulassungsbedingungen zum Amte von Kommiss eines Gemeindefekretariates oder einer Gemeindecinnahmestelle festgesetzt werden.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 20. Juni 1919 über die Rechte und Pflichten der Gemeindebeamten und Angestellten,

Beschließt:

Art. 1. Abgesehen von den durch Art. 2 des Gesetzes vom 20. Juni 1919 erforderten physischen und moralischen Befähigungen, sowie von den besonderen Bedingungen, die laut derselben Bestimmung der Gemeinderat unter oberbehördlicher Genehmigung festzulegen befugt ist, müssen die Bewerber für das Amt von Kommiss eines Gemeindefekretariats oder einer Gemeindecinnahmestelle wenigstens 18 und höchstens 50 Jahre alt sein und mit Erfolg eine Prüfung über folgende Gegenstände bestehen:

1. Geläufige, nette und sehr leserliche Schrift;
2. Französische und deutsche Sprache: Diktate, Aufsatz und Übersetzungen;

3^e Arithmétique: les quatre règles fondamentales, les fractions ordinaires et décimales, le système métrique, le calcul d'intérêts.

L'épreuve écrite pourra être complétée par des épreuves orales, si la commission d'examen le juge utile.

Peuvent être dispensés de tout ou partie des épreuves, les porteurs du diplôme de l'examen de passage d'un établissement d'enseignement moyen, du brevet d'instituteur ou de tout autre certificat présentant les garanties nécessaires quant à la connaissance des différentes branches de l'examen.

Art. 2. Le candidat admis provisoirement devra se soumettre à un examen pratique à l'expiration d'un stage d'au moins un an.

Cet examen comporte les matières ci-après:

1^o Rédaction sur un sujet se rapportant aux branches de service dans lesquelles l'employé aura spécialement travaillé;

2^o Interrogation sur les mêmes branches:

3^o Notion sommaire des lois et règlements régissant les matières énumérées à l'arrêté du 3 septembre 1919 (*Mémorial* 1919, p. 991 et 995) concernant l'examen pratique des secrétaires et des receveurs communaux.

L'épreuve écrite pourra être complétée par un examen oral si la commission d'examen le juge nécessaire.

Art. 3. Les deux épreuves auront lieu devant une commission instituée par le Directeur général du service afférent et composée de trois membres effectifs et d'un membre suppléant.

Ne peuvent être membres de la commission les parents ou alliés d'un candidat jusqu'au quatrième degré inclusivement.

3. Rechnen: Die vier Grundrechnungsarten, die gewöhnlichen und Dezimalbrüche, das metrische Maßsystem, die Zinsberechnungen.

Die schriftliche Prüfung kann nach dem Ermessen der Kommission durch eine mündliche Prüfung ergänzt werden.

Von den Prüfungen können ganz oder teilweise entbunden werden die Inhaber des Zeugnisses des Übergangsexamens an einer mittleren Lehranstalt, des Lehrerbrevets, sowie die Inhaber jedes anderen gleichwertigen Zeugnisses, das die nötige Gewähr hinsichtlich der Kenntnisse der verschiedenen Prüfungsgegenstände bietet.

Art. 2. Der provisorisch zugelassene Kandidat muß sich nach Ablauf einer Probezeit von wenigstens einem Jahr einer praktischen Prüfung unterziehen.

Diese Prüfung begreift folgende Gegenstände:

1. Aufsatz über ein Thema betreffs der Dienstzweige, in denen der Beamte hauptsächlich tätig war;

2. Fragen über Gegenstände derselben Dienstzweige;

3. Allgemeine Begriffe über die Gesetze und Reglemente, die im Beschluß vom 3. September 1919 (*Mémorial* 1919) Seite 994 und 995) betreffend das Programm des praktischen Exams der Gemeindef sekretäre und Einnehmer, aufgezählt sind.

Die schriftliche Prüfung kann nach dem Ermessen der Kommission durch eine mündliche Prüfung ergänzt werden.

Art. 3. Die beiden Prüfungen werden abgelegt vor einer durch den zuständigen General-Direktor eingesetzten Kommission, die aus drei wirklichen Mitgliedern und einem Ersatzmitglied besteht.

Personen, die mit einem Kandidaten bis zum vierten Grad einschließlich verwandt und verwandt sind, können nicht Mitglied der Prüfungskommission sein.

Art. 4. La commission arrête la procédure à suivre aux examens et statue sur le mérite des épreuves, en prononçant l'admission ou le rejet, quand il s'agit de l'examen d'admissibilité et l'admission ou l'ajournement, quand il s'agit de l'examen pratique.

Après deux échecs le candidat ajourné ne serait plus admis à se présenter à l'examen pratique.

Les décisions de la commission sont sans recours.

Art. 5. Les candidats-commis qui ont passé avec succès l'examen pratique de leurs fonctions sont admissibles à l'examen pratique de secrétaire sans autre examen ni stage préalable, sans préjudice aux autres conditions d'admissibilité requises par les lois et règlements.

Art. 6. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 septembre 1920.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REURER.

Avis. — Assurance maladie.

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, les modifications ci-après apportées aux art. 1, 6, 11 et 17 des statuts de la caisse de secours en cas de maladie pour la société anonyme des hauts fourneaux et aciéries de Rumelange-St. Ingbert à Rumelange, par l'assemblée générale du 5 mai 1920, ont été approuvées:

L'art. 1^{er} sera modifié comme suit: La caisse de secours instituée en 1902 par la société anonyme des hauts fourneaux et aciéries de Rumelange et St. Ingbert continuera à fonctionner pour les ouvriers et employés des hauts fourneaux de Rumelange et de la mine de Hutberg et portera dorénavant le nom « Caisse de secours en cas de maladie pour la société des hauts-fourneaux et aciéries de Differdange-St.

Art. 4. Die Kommission legt den Gang des Prüfungsgeschäftes fest und entscheidet über das Bestehen oder Nichtbestehen, wenn es sich um die Zulassungsprüfung, sowie über das Bestehen und Aussehen des Kandidaten, wenn es sich um die praktische Prüfung handelt.

Nach zwei Mißerfolgen wäre der ausgesetzte Kandidat nicht mehr zum praktischen Examen zuzulassen.

Gegen die Beschlüsse der Kommission ist eine Berufung nicht zulässig.

Art. 5. Die Kommissionskandidaten, die das für ihre Amt vorgeschriebene Examen mit Erfolg bestanden haben, können ohne weitere Prüfung oder vorhergehende Probezeit zu dem praktischen Sekretär-examen zugelassen werden, unbeschadet der andern durch die Gesetze und Reglemente erforderten Zulassungsbedingungen.

Art. 6. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 17. September 1920.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
G. Menter.

Bekanntmachung. Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die an Art. 1, 6, 11 und 17 des Statuts der Krankenkasse der anonymen Gesellschaft der Maschinen- und Stahlwerke von Rumelange et St. Ingbert zu Rumelange, durch die Generalversammlung vom 5. Mai 1920 vorgenommenen Änderungen genehmigt worden:

Art. 1 erhält folgende Fassung: Die durch die Rumelanger und St. Ingberter Hochofen und Stahlwerke im Jahre 1902 gegründete Betriebskrankenkasse (Mon. 1902, Nr. 63) wird für die Arbeiter und Angestellten der Hütte Rumelange und der Grube Hutberg unter dem Namen « Caisse de secours en cas de maladie pour la société des hauts fourneaux et aciéries de Differdange-St. Ingbert-Rumelange, Duxi von

Ingbert Rumelange, division de Rumelange »; la caisse aura son siège à Rumelange; elle s'étendra sur les localités de Rumelange, Tétange et Kayl.

A l'art. 6 II la première phrase sera remplacée par celle-ci: En cas d'incapacité de travail, à partir du 1^{er} jour qui suit le début de la maladie et pour chaque jour du calendrier un secours en argent s'élevant à la moitié du salaire réel de l'assuré, en tant qu'il ne dépasse pas dix francs par jour, si l'incapacité du travail résulte d'un accident, le secours pécuniaire est payé à partir du jour, où l'accident s'est produit.

Au même art. 6 II, al. 3, le passage commençant par les mots « ils cessent d'être fournis » sera libellé comme suit: ils cessent d'être fournis à la fin de la vingt-sixième semaine et si la maladie provient d'un accident, à la fin de la treizième semaine depuis le début de la maladie; en cas d'incapacité du travail, ils cessent au plus tard à la fin de la vingt-sixième resp. treizième semaine qui suit le jour, à partir duquel il a été accordé le premier secours pécuniaire. Lorsque les secours en argent ne cesseront qu'après l'expiration de la vingt-sixième resp. treizième semaine depuis le début de la maladie, le droit aux secours mentionnés sous I du même article cessera avec eux et.

A l'art. 11 de la partie de phrase « si l'assuré a ou n'a pas travaillé les dimanches et jours fériés » ainsi que la phrase de l'alinéa II, commençant par les mots « Les dimanches et jours fériés qui n'ont pas été employés au travail » sont biffées.

L'ajout à l'art. 17 approuvé par arrêté du 28 décembre 1907 est modifiée comme suit: Pour la fixation de cotisations à payer, chaque semaine d'une période de paye sera comptée à raison de sept jours, sans égard aux jours fériés.

Luxembourg, le 13 septembre 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Avis. Assurance maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications apportées aux art. 6 II et 15 des statuts de la *caisse de maladie des « Usines métallurgiques du Hainaut » à Rumelange*, par l'assemblée générale du 31 juillet au 7 août 1920, ont été approuvées.

de Rumelange, weitergeführt. Die Kasse hat ihren Sitz in Rümelingen; ihr Bezirk umfaßt die Orte Rümelingen, Tetingen und Kayl.

In Art. 6 wird der erste Satz des Abschnittes II durch folgenden ersetzt: Im Falle der Erwerbsunfähigkeit vom Tage nach dem Tage der Erkrankung und bei Verletzungen vom Tage des Unfalls ab, für jeden Kalendertag ein Krankengeld in Höhe der Hälfte des wirklichen Arbeitsverdienstes des Versicherten soweit dieser Verdienst zehn Franken für den Arbeitstag nicht übersteigt.

In Art. 6 II Abs. 3 lautet der mit den Worten « sie endet spätestens » beginnende Passus nunmehr wie folgt: sie endet spätestens mit dem Ablauf der 26, und bei Unfall der 13. Woche nach Beginn der Krankheit, im Falle der Erwerbsunfähigkeit spätestens mit dem Ablauf der 26, bzw. der 13. Woche nach Beginn des Krankengeldbezuges. Endet der Bezug des Krankengeldes erst nach Ablauf der 26, bzw. 13. Woche nach Krankheitsbeginn, so endet der Anspruch auf die unter I bezeichneten Leistungen zugleich mit dem Bezug des Krankengeldes.

In Art. 11 fällt Ziffer 3 der 2. Aufzählungsgruppe « ob das Mitglied an Sonn- und Feiertagen gearbeitet hat oder nicht » und der Satz « Arbeitete das Mitglied an Sonn- und Feiertagen nicht usw. » des Abs. II aus.

Der durch Ministerialbeschluss vom 28. Dezember 1907 genehmigte Zusatz zu Art. 17 erhält folgende neue Fassung: Bei Feststellung der zu leistenden Beiträge wird jede Woche einer Lohnungsperiode, ohne Berücksichtigung der Feiertage, mit 7 Tagen verrechnet.

Luxemburg, den 13. September 1920.

*Der General-Direktor de l'Agriculture
und der sozialen Fürsorge,*
M. de Waha.

Bekanntmachung. Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die an den Art. 6 II und 15 des Statuts der Krankenkasse der *Usines métallurgiques du Hainaut zu Rümelingen*, durch die Generalversammlung vom 31. Juli bis 7. August vorgenommenen Änderungen genehmigt worden.

L'art. 6 II aura la teneur suivante:

En cas d'incapacité de travail, à partir du troisième jour du début de la maladie et pour chaque jour ouvrable pendant 13 semaines à dater de l'incapacité de travail, un secours en argent s'élevant à *trois quarts* du salaire quotidien moyen fixé à 10 francs.

L'art. 15 sera libellé comme suit:

Le montant des cotisations est fixé à 6 % du salaire quotidien de 10 francs; le patron paiera 2 %, les ouvriers 4 %. Chaque jour de paye, le patron verse à la caisse, pour les termes de paye expirés, les cotisations dues par les assurés soumis à l'assurance obligatoire et occupés par les « Usines métallurgiques du Hainaut ». Les autres assurés versent leurs cotisations, les mêmes jours et sans frais, au comptable.

Luxembourg, le 12 septembre 1920.

Luxemburg, den 12. September 1920.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

*Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge,*
W. de Waha.

Emprunts communaux. -- Tirage d'obligations.

Communes et sections intéressées.	Désigna- tion de l'emprunt.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage.					Caisse chargée du remboursement.	
			100	200	300	500	1000		
Bech-Rippig.	6.000	1 ^{er} oct. 1920.	54.					Société luxemb. de crédit et de dépôts. Caisse communale.	
Bœvange-Brouch.	17.000	id.		2, 3, 4, 6, 8, 14, 16, 18, 26, 31, 34.	2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 23, 26, 27, 30, 31, 32.				
Heiderscheid-Besch- dorf.	8.600	id.	38, 57.					Société luxemb. de crédit et de dépôts.	
Kehlen-Olm.	8.000	id.	80.					Caisse communale.	
Niederanven.	30.000	15 oct. 1920.		18, 34.				id.	
Riich (ancienne com- mune).	68.000	1 ^{er} nov. 1920.	17, 28.				25, 50.	id.	
Bascharage-Linger.	10.000	id.		14.				id.	
Septfontaines.	8.000	id.	18, 36, 43.					id.	
Esch-s.-Alz.	284.500	1 ^{er} déc. 1920.	55, 98.				21, 01, 95, 108, 125.	81, 84, 104, 187.	Société luxemb. de crédit et de dépôts.

Luxembourg, le 16 septembre 1920.

Avis. Jury d'examen.

Le jury d'examen pour les sciences physiques et mathématiques, composé de MM. Philippe Hoffmann, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, président; Léopold Tibesac, professeur honoraire du gymnase de Luxembourg, Jean Pfeiffer, professeur à l'école industrielle et commerciale d'Esch-sur-Alzette, Joseph Merten, professeur au gymnase de Diekirch, membres, et François Rippinger, professeur au gymnase de Luxembourg, membre secrétaire, se réunira en session ordinaire, du 5 au 9 octobre prochain, dans une des salles de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de Mademoiselle Léontine Bodson d'Esch, MM. Hippolyte Dupont de Grevenmacher, et Albert Gloden de Luxembourg, récipiendaires pour la première épreuve de la candidature en sciences physiques et mathématiques.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au mardi, 5 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour Mademoiselle Bodson, le mercredi, 6 octobre; pour M. Dupont, le vendredi, 8 octobre, et pour M. Gloden, le samedi, 9 octobre, chaque fois à 4 heures de relevée.

Luxembourg, le 17 septembre 1920.

Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WEITEN.

Avis. Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. Martin d'Huart, professeur au gymnase de Luxembourg, président; Joseph Wagener, conseiller de Gouvernement à

Bekanntmachung. Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die physikalischen und mathematischen Wissenschaften, bestehend aus den HH. Philipp Hoffmann, Professor an der Industrie und Handelsschule zu Luxemburg, Präsident; Leopold Tibesac, Ehrenprofessor des Gymnasiums zu Luxemburg, Johann Pfeiffer, Professor an der Industrie und Handelsschule zu Esch a. d. Alz., Josef Merten, Professor am Gymnasium zu Diekirch, Mitglieder, und Franz Rippinger, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 5. auf den 9. Oktober künftig, in einem der Säle der Industrie und Handelsschule zu Luxemburg zusammenzutreten, behufs Prüfung des Hrn. Léontine Bodson aus Esch, der HH. Hippolyt Dupont aus Grevenmacher und Albert Gloden aus Luxemburg, Rezipienden für die erste Prüfung der Kandidatur in den physikalischen und mathematischen Wissenschaften.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Dienstag, den 5. Oktober, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. Bodson, am Mittwoch, den 6. Oktober; für Hrn. Dupont, am Freitag, den 8. Oktober, und für Hrn. Gloden, am Samstag, den 9. Oktober, jedesmal um 4 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 17. September 1920.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Weiten.

Bekanntmachung. Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Philosophie und die Philologie, bestehend aus den HH. Martin d'Huart, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Präsident; Josef Wagener, Me-

Luxembourg, Nicolas *Nickels*, directeur du lycée de jeunes filles d'Esch-s.-Alz., Nicolas *Braunshausen*, professeur au gymnase de Luxembourg, membres, et Damien *Kratzenberg*, professeur au gymnase d'Eschternach, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 28 septembre au 16 octobre prochain, dans une des salles de l'Athénée à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. Jean *Mossony* de Clisdelt (Diekirch), Mlle *Mélanie Clemen* de Luxembourg, M. Jean-Pierre *Thibeau* d'Éttelbruck, récipiendaires pour le doctorat en philosophie et lettres; MM. *Amand Bodé* de Boulaide, Alex. *Demuth* de Bonnevoie, *Joseph Reichling* de Trintange, *Léon Thyès* de Hollerich, Mlles *Hélène Berg* d'Esch-s.-Alz., *Marie Metzler* d'Esch-s.-Alz., *Marthe Wathier* d'Eschternach, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en philosophie et lettres; MM. *Oscar Erpelding* de Tuntange, *Léon Gantenbein* de Fentange, *Max Gœrgen* de Luxembourg, *Lucien Huberty* d'Éttelbruck, *Paul Manternach* de Luxembourg, *Maurice Paquet* de Roodt-s.-Syr, *Marcel Reckinger* de Remich, *Ernest Schouweiler* de Luxembourg, *Paul Weber* de Luxembourg, et *Roger Woller* de Strassen, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire à l'étude du droit.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au mardi, 28 septembre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Mossony*, le mercredi, 29 septembre, à 4 heures; pour Mlle *Clemen*, le jeudi, 30 septembre, à 4 heures; pour M. *Thibeau*, le vendredi 1^{er} octobre, à 4 heures; pour M. *Bodé*,

gierungsrat zu Luxemburg, *Nikolaus Miedels*, Direktor des Mädchenlyzeums zu Esch-a. d. Alz., *Nikolaus Braunshausen*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglieder, und *Damian Kratzenberg*, Professor am Gymnasium zu Eschternach, Mitglied Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 28. September auf den 16. Oktober künftigh, in einem der Säle des Athenäums zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung des Hrn. *Johann Mossony* aus Clisdelt (Diekirch), des Fr. *Mélanie Clemen* aus Luxemburg, des Hrn. *Johann Peter Thibeau* aus Ettelbrück, Rezipienden für das Doktorat der Philosophie und Philologie: der Hrn. *Amand Bodé* aus Boulaide, *Alex Demuth* aus Bonnevoie, *Josef Reichling* aus Trintingen, *Leo Thyès* aus Hollerich, der Fr. *Hélène Berg* aus Esch a. d. Alz., *Marie Metzler* aus Esch a. d. Alz., *Martha Wathier* aus Eschternach, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Doktorat der Philosophie und Philologie, der Hrn. *Oscar Erpelding* aus Tuntange, *Leo Gantenbein* aus Fentange, *Max Gœrgen* aus Luxemburg, *Lucien Huberty* aus Ettelbrück, *Paul Manternach* aus Luxemburg, *Maurice Paquet* aus Roodt a. v. Syr, *Marcel Reckinger* aus Remich, *Ernst Schouweiler* aus Luxemburg, *Paul Weber* aus Luxemburg, und *Roger Woller* aus Strassen, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Rechtsstudium.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Dienstag, den 28. September, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. *Mossony*, am Mittwoch, den 29. September, um 4 Uhr; für Fr. *Clemen*, am Donnerstag, den 30. September, um 4 Uhr; für Hrn. *Thibeau*, am Freitag, den

le samedi, 2 octobre, à 4 heures; pour M. *Demuth*, le lundi, 4 octobre, à 4 heures; pour M. *Reichling*, le mardi, 5 octobre, à 2 heures; pour M. *Thyes*, le même jour, à 5 heures; pour Mlle *Berg*, le mercredi, 6 octobre, à 1 heure; pour Mlle *Metzler*, le jeudi, 7 octobre, à 2 heures; pour Mlle *Wuthier*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Erpelding*, le vendredi, 8 octobre, à 1 heure; pour M. *Gantenbein*, le samedi, 9 octobre, à 4 heures; pour M. *Gergen*, le lundi, 11 octobre, à 4 heures; pour M. *Huberty*, le mardi, 12 octobre, à 3 heures; pour M. *Manternach*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Paguel*, le mercredi, 13 octobre, à 1 heure; pour M. *Reckinger*, le jeudi, 14 octobre, à 3 heures; pour M. *Schönweiller*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Weber*, le vendredi, 15 octobre, à 4 heures; et pour M. *Woller*, le samedi, 16 octobre, à 4 heures.

Luxembourg, le 21 septembre 1920.

Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WEIZNER.

Avis. Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. Dr. Guillaume *Krambach*, médecin à Luxembourg, président; C. *Aeschman*, professeur à l'école agricole d'Etterbruck, Joseph *Schommer*, pharmacien à Luxembourg, Joseph *Meisch*, pharmacien à Wiltz, membres, et Edouard *Meyer*, pharmacien à Luxembourg, membre secrétaire, se réunira en session ordinaire du 16 au 23 octobre prochain, au laboratoire de chimie de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. Jean Pierre *Betlogne*, de Luxembourg, Alexandre *Suhil* de Luxembourg, et

1. *Ottobor*, un 1 Uhr; für Hrn. *Bodé*, am Sam-tag, den 2. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Demuth*, am Montag, den 4. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Reichling*, am Dien-tag, den 5. Oktober, um 2 Uhr; für Hrn. *Thyes*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Berg*, am Mittwoch, den 6. Oktober, um 1 Uhr; für Hrn. *Metzler*, am Donner-tag, den 7. Oktober, um 2 Uhr; für Hrn. *Wuthier*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Erpelding* am Freitag, den 8. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Gantenbein*, am Sam-tag, den 9. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Gergen*, am Montag, den 11. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Huberty*, am Dienstag, den 12. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. *Manternach*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Paguel*, am Mittwoch, den 13. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Reckinger*, am Donner-tag, den 14. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. *Schönweiller*, an demselben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Weber*, am Freitag, den 15. Oktober, um 4 Uhr, und für Hrn. *Woller*, am Sam-tag, den 16. Oktober, um 4 Uhr.

Luxembourg, den 21. September 1920.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Weitzer.

Bekanntmachung. Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Pharmazentif, bestehend aus den Hrn. Dr. Wilhelm *Stroba* als Arzt zu Luxemburg, Präsident; C. *Aeschmann*, Professor an der Ackerbauerschule zu Etterbruck, Josef *Zimmer*, Apotheker zu Luxemburg, Josef *Meisch*, Apotheker zu Wiltz, Mitglieder, und Edouard *Meyer*, Apotheker zu Luxemburg, Mitglied Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 16. auf den 23. Oktober künftige, im chemischen Laboratorium der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg zusammen treten, behufs Prüfung der Hrn. Johann Peter *Bertog* aus Luxemburg, Alexander *Suhil*

Jean-Pierre *Wiltgen* de Junglinster, récipiendaires pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le samedi, 16 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques se feront les 18, 19, 20 et 21 octobre, chaque fois de 9 heures du matin à 6 heures du soir.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. *Berlogne*, au vendredi, 22 octobre, à 9 heures du matin; pour M. *Subtil*, au même jour, à 3 heures de relevée, et pour M. *Wiltgen*, au samedi, 23 octobre, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 21 septembre 1920.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTER.*

Avis. — Jury d'examen.

M. Albert *Claude* d'Esch-s.-Alz., étant empêché de se présenter à l'examen pour la candidature en médecine, les publications au n° 64 du *Mémorial* de l'année courante en tant qu'elles concernent l'examen de ce récipiendaire, sont rapportées.

Luxembourg, le 20 septembre 1920.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTER.*

Avis.

En vertu des dispositions de l'art. 1^{er} 11, al. 5 de l'arrêté grand-ducal du 27 juin 1916, concernant la modification de l'impôt sur les cigarettes et la perception d'une surtaxe sur

t il aus Luxemburg und Johann Peter *Wiltgen* aus Junglinster, Rezipienden für den Grad von Apotheker.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienden am Samstag, den 16. Oktober, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die chemischen Analysen, die toxicologische Operation und die pharmazeutischen Präparate sind auf den 18., 19., 20. und 21. Oktober, jedesmal von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr abends anberaumt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. *Berlogne*, auf Freitag, den 22. Oktober, um 9 Uhr morgens; für Hrn. *Subtil*, auf denselben Tag, um 3 Uhr nachmittags; und für Hrn. *Wiltgen*, auf Samstag, den 23. Oktober, um 3 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 21. September 1920.

*Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.*

Bekanntmachung. Prüfungsjury.

Da Hr. Albert *Claude* aus Esch a. d. Alz. verhindert ist, an der Prüfung für die Candidatur in der Medizin teilzunehmen, sind die Bekanntmachungen in Nr. 64 des „*Mémorial*“ des laufenden Jahres widerlegen, soweit sie sich auf die Prüfung dieses Rezipienden beziehen.

Luxemburg, den 20. September 1920.

*Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.*

Bekanntmachung.

Auf Grund der Bestimmungen in Art. 11, Absatz 5 des Groß. Beschlusses vom 27. Juni 1916 betreffend die Abänderung der Zigarettensteuer sowie die Erhebung einer Steuer auf

les produits passibles de droits d'accise, et des dispositions du § 9, al. 2 du règlement, concernant le contingent des cigarettes du 27 septembre 1916 (*Mémorial* 1916, pages 562 et 1138) le contingent des cigarettes pour la période du 1^{er} juillet jusqu'au 31 décembre 1920 est fixé à 100 pour cent du contingent accordé.

Luxembourg, le 17 septembre 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Administration communale

Par arrêté grand-ducal en date de ce jour, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Pierre, dit Jean-Pierre *Pierrard*, commerçant, à Esch-s.-Alz. de ses fonctions de bourgmestre de la commune de même nom.

Luxembourg, le 18 septembre 1920.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. KETTER.

Avis. — Enregistrement et domaines.

Par arrêté grand ducal du 29 juillet 1920, MM. Léon *Koc*, inspecteur de l'enregistrement à Diekirch, et Philippe *Herr*, vérificateur de l'enregistrement à Luxembourg, ont été nommé le premier aux fonctions de receveur, le second à celles d'inspecteur de la même administration à Diekirch.

Par arrêté grand ducal du 13 septembre 1920 M. Bernard *Schaffner*, 1^{er} commis à la direction de l'enregistrement, a été nommé vérificateur de la même administration.

Luxembourg, le 17 septembre 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

schlages für zigarettensteuerpflichtige Erzeugnisse und in § 9, Abs. 2 der Zigarettenkontingentierungsordnung vom 27. September 1916 (*Mémorial* 1916, S. 562 und 1138) wird das Zigarettenkontingent für die Zeit vom 1. Juli bis 31. Dezember 1920 auf 100 vom Hundert des Kontingentsfußes festgesetzt.

Luxemburg, den 17. September 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage ist Hrn. Peter, genannt Johann Peter *Pierrard*, Kaufmann, zu Esch a. d. Alz. auf sein Ersuchen ehrenvolle Entlassung als Bürgermeister dieser Gemeinde bewilligt worden.

Luxemburg, den 18. September 1920.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Meuter.

Bekanntmachung. — Enregistrements- und Domänenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 29. Juli 1920, sind die HSh. Leo *Moy*, Enregistrements-Inspektor zu Diekirch, und Philippe *Herr*, Enregistrements-Verifikator zu Luxemburg, Ersterer zum Empfänger, Letzterer zum Inspektor derselben Verwaltung zu Diekirch ernannt worden.

Durch Großh. Beschluß vom 13. September 1920 ist Hr. Bernhard *Schaffner*, 1^{er} Kommiss bei der Enregistrements-Direktion, zum Verifikator derselben Verwaltung ernannt worden.

Luxemburg, den 17. September 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Avis. — Douanes.

L'avis du 29 août 1919, concernant la publication du tarif douanier provisoire (*Mémorial* 1919, p. 982) est complété par l'ajoute suivante:

16. dattes:
- | | | |
|---------------|-----------|---------|
| fraîches..... | 15 fr. p. | 100 kg. |
| sèches | 30 — | — |
17. figues:
- | | | |
|---------------|------------|---------|
| fraîches..... | 15 fr. par | 100 kg. |
| sèches | 25 — | — |
18. raisins secs
- | | |
|-----------|---------|
| 30 fr. p. | 100 kg. |
|-----------|---------|

Luxembourg, le 18 septembre 1920.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Douanes.

Conformément au § 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 7 juillet 1920, vers 11½ heures du soir, des agents de la douane ont saisi à Dudelange 600 paquets de tabac à fumer, 160 paquets contenant 25 cigarettes et 98 paquets contenant chacun 10 boîtes d'allumettes qui étaient destinés à l'exportation frauduleuse, et que des personnes inconnues avaient abandonnés.

Le propriétaire de ces marchandises est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée.

Luxembourg, le 20 septembre 1920.

Direction des Douanes.

Avis. — Règlements communaux.

En séances du 7 septembre 1920, les conseils communaux de Grevenmaecher et de Remich ont édicté des règlements de police décrétant

Bekanntmachung. Zollwesen.

Die Bekanntmachung vom 29. August 1919, betreffend die Veröffentlichung des provisorischen Zolltarifs (*Mémorial* 1919, Z. 982) wird durch folgenden Zusatz ergänzt:

16. Datteln:
- | | | |
|------------------|------------|-----------|
| frisch | 15 Fr. für | 100 Stk.; |
| getrocknet | 30 — | — |
17. Feigen:
- | | | |
|------------------|------------|-----------|
| frisch | 15 Fr. für | 100 Stk.; |
| getrocknet | 25 — | — |
18. getrockn. Trauben 30 Fr. für 100 Stk.

Luxemburg, den 18. September 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. Zollwesen.

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Zollbeamte am 7. Juli 1920 gegen 11½ Uhr abends zu Fädelingen 600 Packungen Rauchtabak, 160 Packungen enthaltend je 25 Stück Zigaretten und 98 Packungen enthaltend je 10 Schachteln Zündhölzer beschlagnahmt haben, die zur verbotswidrigen Ausfuhr bestimmt und von Unbekannten im Stiche gelassen worden waren.

Ansprüche auf diese Waren sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen.

Luxemburg, den 20. September 1920.

Großh. Zolldirektion.

Bekanntmachung. Gemeindefregemente.

Zu ihren Sitzungen vom 7. September 1920, haben die Gemeinderäte von Grevenmaecher und Remich Polizeifregemente betreffend die Wein-

le ban de vendange pour 1920. - - Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 16 septembre 1920.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. Règlement communal.

En séance du 25 avril 1920, le conseil communal de Kehlen a fixé les taxes d'eau à percevoir dans la section de Kehlen. Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 17 septembre 1920.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. Règlement communal.

En séance du 2 septembre 1920, le conseil communal de Flaxweiler a édicté un règlement de police, décrétant le ban de vendange pour l'année 1920. Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 21 septembre 1920.

*Le Ministre d'Etat
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. Titres au porteur.

Il résulte d'un exploit de l'hussier P. Weitzel à Luxembourg en date du 11 septembre 1920 qu'il a été fait opposition au paiement du capital et des dividendes de vingt trois actions de la société anonyme des hauts-fourneaux et aciéries de Rumelange St. Ingbert, ayant son siège social à Rumelange n^{os} 406, 556, 557, 558, 559, 1106, 1638, 2855, 4003, 3909, 5784, 5785, 5995, 5996, 5997, 6048, 6522, 6566, 7296, 7549, 13509, 14017 et 11234 avec coupons de dividendes n^o 31 et suivants attachés. Les dites actions revêtent la forme de titres au porteur d'une valeur nominale de cinq cents francs chacune.

L'opposant prétend que les actions en question ont été égarées ou volées.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1893, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 17 septembre 1920.

*Le Directeur général des Finances,
A. NEYERB.*

bergsperrre für das Jahr 1920 erlassen. Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 16. September 1920.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
G. Menter.*

Bekanntmachung. Gemeindereglement.

Zu seiner Sitzung vom 25. April 1920, hat der Gemeinderat von Kehlen die in der Sektion Kehlen zu erhebenden Wassertaxen festgesetzt.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 17. September 1920.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
G. Menter.*

Bekanntmachung. Gemeindereglement.

Zu seiner Sitzung vom 2. September 1920 hat der Gemeinderat von Marweiler ein Polizeireglement betreffend die Weinbergsperrre für das Jahr 1920 erlassen. Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 21. September 1920.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
G. Menter.*

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1^{er} septembre au 15 septembre 1920.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 1. September bis zum 15. September 1920 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variolo.	Méningite infectieuse.	Affectations puerp. r. les.
1	Luxembourg.	Luxembourg-ville ..	2	8	»	»	»	1	»
		Hasselt.....	1	»	»	»	»	»	»
2	Capellen.	Kahler.....	»	»	»	1	»	»	»
		Kœrich.....	»	»	2	»	»	»	»
		Nospelt.....	18	»	»	»	»	»	»
		Steinfort.....	1	»	1	»	»	»	»
3	Esch-s.-Alz.	Dudelange.....	»	»	»	1	»	»	»
		Esch-s.-Alz.....	»	»	»	1	»	»	»
		Rumelange.....	»	»	»	»	»	»	1
		Tétange.....	»	»	2	»	»	»	»
4	Mersch.	Colmar-Berg.....	»	»	»	1	»	»	»
		Larochette.....	1	»	»	»	»	»	»
5	Clervaux.	Binsfeld.....	»	1	»	»	»	»	»
		Clervaux.....	»	1	»	»	»	»	»
		Heinerscheid.....	»	»	»	1	»	»	»
		Lâler.....	»	3	»	»	»	»	»
		Trois-Vierges.....	»	1	»	»	»	»	»
		Weiswampach.....	1	»	»	»	»	»	»
		Wilwerdange.....	1	»	»	»	»	»	»
6	Diekirch.	Diekirch.....	»	3	»	»	»	»	»
		Étzelbrück.....	»	1	»	»	»	»	»
7	Redange.	Beckerich.....	»	»	»	1	»	»	»
		Hostert.....	1	»	»	»	»	»	»
		Nagem.....	»	1	»	»	»	»	»
		Rambrouch.....	1	»	»	»	»	»	»
8	Vianden.	Vianden.....	»	1	»	»	»	»	
9	Wiltz.	Bavigne.....	»	1	»	»	»	»	»
		Énscheringe.....	»	2	»	»	»	»	»
		Gœsdorf.....	1	»	»	»	»	»	»
		Lellange.....	»	3	»	»	»	»	»
		Surré.....	»	1	»	»	»	»	»
		Wiltz.....	»	2	»	»	»	»	»
		Wilwerwiltz.....	»	13	»	1	»	»	»
10	Remich.	Scheuerberg.....	»	»	»	1	»	»	
Totaux.....			28	12	5	13	»	1	